

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Schweizerische Bauzeitung**

Band (Jahr): **49/50 (1907)**

Heft 17

PDF erstellt am: **20.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerische Bauzeitung

Wochenschrift

für Bau-, Verkehrs- und Maschinentechnik

Gegründet von A. WALDNER, Ingenieur.

Herausgeber: A. JEGHER, Ingenieur.

Dianastrasse Nr. 5, ZÜRICH II.

Verlag des Herausgebers. — Kommissionsverlag: Rascher & Cie., Meyer & Zellers Nachfolger in Zürich.

Organ

des Schweizer. Ingenieur- und Architekten-Vereins und der Gesellschaft ehemaliger Studierender des eidg. Polytechnikums in Zürich.

Abonnementspreis:
Ausland. 25 Fr. für ein Jahr
Inland. 20 „ „ „

Für Vereinsmitglieder:
Ausland. 18 Fr. für ein Jahr
Inland. 16 „ „ „
sofern beim Herausgeber
abonniert wird.

Abonnements
nehmen entgegen: Heraus-
geber, Kommissionsverleger
und alle Buchhandlungen
und Postämter.

Insertionspreis:
Für die 4-gespaltene Petitzeile
oder deren Raum 30 Cts.
Haupttitelseite: 50 Cts.

Insertate
nimmt allein entgegen:
Die Annoncen-Expedition
RUDOLF MOSSE,
Zürich,
Basel, Bern, St. Gallen,
Berlin, Breslau, Dresden,
Frankfurt a. M., Hamburg,
Köln, Leipzig, Magdeburg,
München, Stuttgart, Wien.

Bd IL.

ZÜRICH, den 27. April 1907.

Nº 17

BODENSEE-TOGGENBURGBAHN.

Bau-Ausschreibung.

Die Unterbauarbeiten der Lose 1 und 2 (St. Gallen-Herisau-Degersheim), der Teilstrecke **St. Gallen-Wattwil** werden hiemit zur Bewerbung ausgeschrieben.

Die hauptsächlichsten Arbeitsquantitäten sind:

Gegenstand	Los 1	Los 2
Länge	m 4 620	7 559
Erd- und Felsbewegung	m ³ 142 600	577 700
Tunnel	m 275	139
Mörtelmauerwerk der Kunstbauten		
und Mauern	m ³ 32 700	50 000
Trockenmauern usw.	m ³ 210	600
Voranschlag	Fr. 1 711 000	3 144 500

Bauvorschriften, Pläne und Kostenvoranschlag können auf dem **Baubureau der Bodensee-Toggenburgbahn, Vadianstrasse Nr. 22, St. Gallen**, eingesehen werden. Angebote sind auf vorgeschriebenem Eingabeformular zu machen und bis **längstens den 10. Mai 1907** mit eingeschriebenem Brief unter der Aufschrift „**Baueingabe**“ einzureichen.

St. Gallen, den 11. April 1907.

Die Direktionskommission.

Konkurrenz-Ausschreibung.

Die Burgergemeinde **Farnern**, Amt Wangen (Bern), gedenkt ihr zirka 60 Hektaren haltendes Allmendland im Schindelholz, Danacker, Wyssmatt und Kuhweid, neu parzellieren und über diese Neueinteilung die nötigen Pläne erstellen zu lassen.

Reflektanten auf diese Arbeit haben ihre Offerten bis am **4. Mai nächsthin** dem Burgerratspräsidenten, Herrn **Born**, einzureichen, der auch jede weitere Auskunft in Sachen erteilen wird.

Farnern, 20. April 1907.

Aus Auftrag:

Allemann, Burgerratsschreiber.

Rhätische Bahn.

Topographische Aufnahmen.

Die topographischen Aufnahmen für ein **Eisenbahnprojekt von Schuls bis Finstermünz**, im Masstabe von 1:5000 mit Horizontalkurven von 5 zu 5 Meter Höhenabstand, auf eine Länge von rund 24 Kilometer und in einer Breite von 500 bis 700 Metern werden hiemit zur öffentlichen Konkurrenz ausgeschrieben.

Die nähere Bedingungen sind auf dem Bureau des Obergeringens im Verwaltungsgebäude der Rhätischen Bahn in Chur, Zimmer Nr. 11, zur Einsicht aufgelegt.

Schriftliche Angebote sind spätestens bis zum **30. April a. c.** der Direktion einzureichen.

Chur, den 17. April 1907.

Die Direktion.

Magnesit & Chlormagnesit

Asbestine & Holzmehl

liefern in altbewährter
zuverlässiger Qualität.

**CH. H. PFISTER & Co.,
BASEL.**

Gemeinde Tablat.

Strassenbau.

Sämtliche Arbeiten und Lieferungen für die Verlängerung der Lindenstrasse von der Bahnhofstrasse bis zum «Falken» im Neudorf und für die Erstellung der Zufahrtsstrasse zum neuen Friedhof in Kesselhalden sind in Akkord zu vergeben.

Die Hauptarbeiten sind:

Erdarbeit	ca. 13 000 m ³
Zementrohrkanal 30—60 cm weit	» 1 450 m
Chaussierung 35 cm stark	» 7 200 m ²
» 22 cm »	» 6 000 m ²
Pflasterung	» 1 900 m ²
Granitrandsteine	» 3 000 m
Länge der Strassen	» 1 590 m

Randsteinlieferung und Pflasterung werden eventuell separat vergeben.

Pläne und Bauvorschriften können im Baubureau, Gemeindehaus Zimmer 13, jeweilen 11—12 Uhr vormittags, eingesehen werden; auch sind daselbst Offertenformulare zu beziehen. Offerten sind bis 8. Mai an den Gemeindetechniker zu richten.

St. Fiden, 23. April 1907.

Bau- und Strassenkommission Tablat.

Ausschreibung.

Die **geometrischen Arbeiten** für **Vorbereitung und Ausführung einer Feldregulierung** auf einem Gebiet von zirka 94 ha, teilweise Drainage, werden zur Konkurrenz ausgeschrieben. Der hierfür aufgestellte Vertragsentwurf kann beim Präsidenten der Vollzugskommission, Hrn. **Jos. Bloch-Zeuglin** in Aesch (Basell.), eingesehen werden, an welchen auch die Eingaben zu richten sind, und zwar bis spätestens **10. Mai 1907**.

Aesch, den 23. April 1907.

Die Vollzugskommission.

Baueisen

Doppel I Träger,
Poutrelles, sowie
Rundeisen für
armierten Beton

liefert für **ganze Bauten** in kürzester Frist ab Werk oder prompt ab Lager
ERNST SCHOCH, Eisenhandlung, BASEL.

Accociation

mit tüchtigem gebildeten Architekten **sucht kapitalkräftiger, erfahrener** und akademisch gebildeter **Architekt** mit einflussreichem Bekanntenkreis, nach langjähriger Tätigkeit auf ersten deutschen und schweizerischen Bureaus.

Offerten sub Z. O. 4164 an die Annoncen-Expedition
Rudolf Mosse, Zürich.

Schweizerische Bundesbahnen.



Kreis III.

Konkurrenz-Eröffnung.

Ueber die **Lieferung und Montierung** von **4 Zentesimalbrückenwagen ohne Geleiseunterbrechung** mit je **30 Tonnen Trag- und Wiegekraft** zur Abwägung von Bahnwagen und Strassenfuhrwerken wird hiermit Konkurrenz eröffnet.

Die Uebernahmebedingungen sind auf dem Bureau unseres Oberingenieurs im alten Rohmaterialbahnhof Zürich zur Einsicht aufgelegt und können dort auch bezogen werden.

Lieferungsangebote sind bis zum **10. Mai 1907** verschlossen und mit der Aufschrift «Brückenwagenlieferung» der unterzeichneten Direktion einzureichen. Die Angebote bleiben bis zum **22. Juni 1907** verbindlich.

Zürich, den 20. April 1907. **Kreisdirektion III**
der schweizerischen Bundesbahnen.

Schweizerische Bundesbahnen.

Kreis IV.

Bauausschreibung.

Die **Erd-, Maurer- u. Steinhauerarbeiten**, sowie die Arbeiten in **armiertem Beton** für eine **Lokomotivremise** in der Station **Sargans** werden hiermit zur Konkurrenz ausgeschrieben.

Pläne und Baubedingungen liegen beim Oberingenieur in **St. Gallen**, **Poststrasse 17**, zur Einsicht auf.

Angebote sind verschlossen unter der Aufschrift «Eingabe betreffend Lokomotivremise Sargans» bis am **11. Mai 1907** der unterzeichneten Kreisdirektion einzureichen.

Die Angebote sind bis **1. Juli 1907** verbindlich.

St. Gallen, den 22. April 1907.

Die Kreisdirektion IV.

Schweizerische Bundesbahnen.

Kreis II.

Ausschreibung.

Ueber die Lieferung und Aufstellung eines **Bockkranes** von **10 t Tragkraft**, **6,50 m lichter Höhe** und **7,50 m lichter Weite** für die Station **Moutier** wird hiermit Konkurrenz eröffnet.

Die Uebernahmebedingungen, welche die nähern Vorschriften enthalten, können vom Bureau des Oberingenieurs, **Leimenstrasse 2 in Basel**, bezogen werden.

Angebote mit der Aufschrift „Bockkran für Moutier“ sind spätestens bis zum **13. Mai 1907** schriftlich und verschlossen der unterzeichneten Direktion einzusenden.

Die Angebote bleiben bis **31. Mai 1907** verbindlich.

Basel, den 23. April 1907.

Kreisdirektion II
der schweizer. Bundesbahnen.

Offene Stellen.

Im Eisenbahnbau erfahrene

Bau-Ingenieure

mit Hochschulbildung werden zum Zwecke der Projektierung und Ausführung von Schmalspurbahnen zum **solortigen Dienstantritt gesucht**. Dauer der Beschäftigung etwa **3 Jahre**, event. auch länger.

Angebote mit kurzer Anführung des Lebenslaufes und Angabe der Gehaltsansprüche und unter Beifügung der Zeugnisabschriften sind zu richten an die

Direktion der kgl. serb. Staatsbahnen
in **Belgrad (Serbien)**.

Gesucht:

Tüchtiger Ingenieur oder Tiefbautechniker

zu grösserer Tiefbau-Unternehmung, für Bureau und Bau. Eintritt möglichst bald. Bei Konvenienz ständige Stellung. Anmeldungen unter Chiffre **Z. Z. 4100** befördert die Annoncen-Expedition

Rudolf Mosse, Zürich.

Gesucht:

Für unser Bureau in **Winterthur**, Abt. Zentralheizungen, zu sofortigem Eintritt einige jüngere, gewandte

Zeichner

(Kopisten), die in ähnlicher Stellung bereits tätig waren.

Gebrüder SULZER, Winterthur.

Gesucht

jüngerer **Bautechniker**, sauberer Zeichner, praktisch erfahren und selbstständig arbeitend, auf ein Architektur Bureau nach **Basel**. — Offerten in Begleitung von Zeugnissen sub Chiffre **B. G. 7244** an die Annoncen-Exped.

Rudolf Mosse, Basel.

Tüchtiger Turbinen-Ingenieur

mit entsprechender Praxis und gutem theoretischem Wissen für

erste österreichische Maschinenfabrik

zum möglichst baldigen Eintritt **gesucht**. Anträge mit ausführlichem curriculum vitae unter «V. 1020» an **Haasenstein & Vogler, Wien I**, **Kärntnerstrasse 18**.

Solothurn-Schönbühlbahn.

(Direkte Linie Solothurn-Bern mit Anschluss in Schönbühl.)

Die **Aufnahme der Baupläne** für diese **21,250 km** lange Linie wird hiermit zur Konkurrenz ausgeschrieben.

Auskunft erteilt und Offerten nimmt entgegen

der Geschäftsführer:

F. Buri, Nat.-Rat in Fraubrunnen.

Ingenieur-Stelle.

Ein **junger Ingenieur** findet auf einem Ingenieurbureau bei der Projektierung und Ausführung von Wasserbauten dauernde Anstellung. Offerten unter Chiffre **Z. E. 4330** an die Ann.-Expedition

Rudolf Mosse, Zürich.

Das Ingenieurbureau von

ALFRED FRICK, Ingr.,

Gessnerallee 34, Zürich I,

empfiehlt sich höflichst für alle in sein Fach einschlagende Arbeiten, bestehend in **Vermessungen und Projektierungen** für **Kanalisationen, Gas- und Wasserversorgungen, Wasserkraftanlagen, Strassen-, Brücken- und Eisenbahnbauten**. Sorgfältige und pünktliche Besorgung.

BESTER FUGENLOSER BODEN-&WAND- BELAG.

UNI & MEHR-FARBIG.
AUF JEDER UNTERLAGE
GARANTIRT RISSFREI.

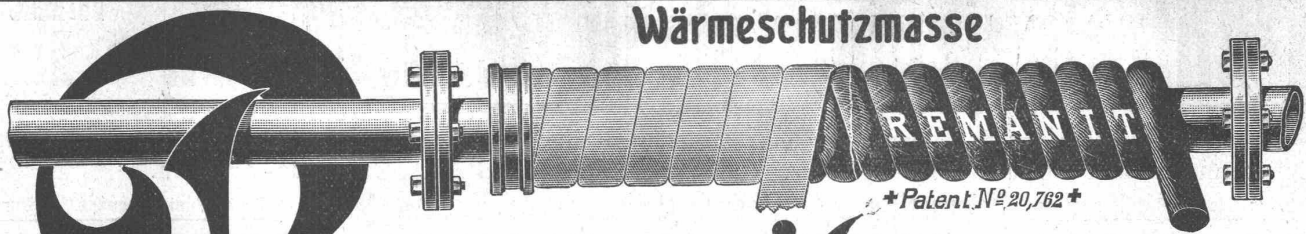
DOLOMENT-BELAG
+ PATENT
N° 33307

JAKOB TSCHOPP & E. MERZ, BASEL

VERTRETER Fundie
OSTSCHWEIZ
CARL BRAUN ZÜRICH

Für **Techn. Vorarbeiten im Bahn- und Strassenbau** empfiehlt sich **B. Emch, Ingenieurbureau, Bern, Schwarzhofstr. 61.**

Wärmeschutzmasse



Remanit

Bestes Isoliermaterial

erzielt über 90 $\frac{0}{10}$ Nutzeffekt!

Remanit besteht aus karbonisierten Seiden-Zöpfen, -Polstern und -Decken

Remanit ist unerreicht als Isoliermittel für:

Zentralheizungs- u. Warmwasser-Anlagen

Kaltwasser-Leitungen

gegen Wärme-Verluste

gegen Einfrieren u. Schwitzen.

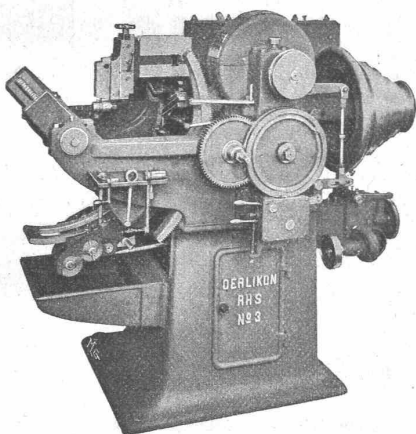
General-Vertretung
und Depot:**WANNER & C^{ie}, HORGEN.**

Ausführung jeder Art Isolierungen durch eigene Facharbeiter.

Erstes Fachgeschäft für maschinentechnische Isolierungen.

Schweiz. Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon

Oerlikon bei Zürich.



Erstklassige Werkzeugmaschinen

aller Art und in jeder Grösse

für Maschinenfabriken, Eisenbahnwerkstätten, Automobilfabriken, Brückenbau- und Eisenkonstruktionswerkstätten, allgemeinen Maschinenbau, Kesselschmieden, mechanische und Reparaturwerkstätten etc.

Eigene bewährte Konstruktionen für Spezialzwecke.

**Interessenten empfehlen wir Besichtigung
unseres Lagers und unserer neuen Fabrik-
anlage.**



DURABO-Oel- und -Glanz-FARBEN

sind wissenschaftlich begründet u. praktisch bewährt als beste, wetterfeste u. rostschützende Farben für alle Zwecke.

Vertreter: M. Zwangheim, Zürich.

EDMUND SIMON, DRESDEN-A. 7.

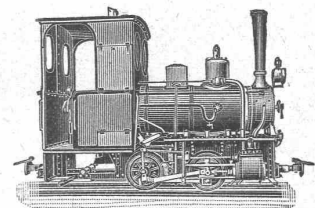
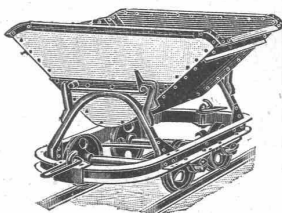
Schweizer Akt.-Ges. Orenstein & Koppel, Zürich | Bahnhofstr. 51 (Mercatorium)

Lieferung von

Schienen, Gleisen, Weichen, Drehscheiben,
Wagen, Lokomotiven, Ersatzteilen aller Art.

Trocken- und Nassbaggern.

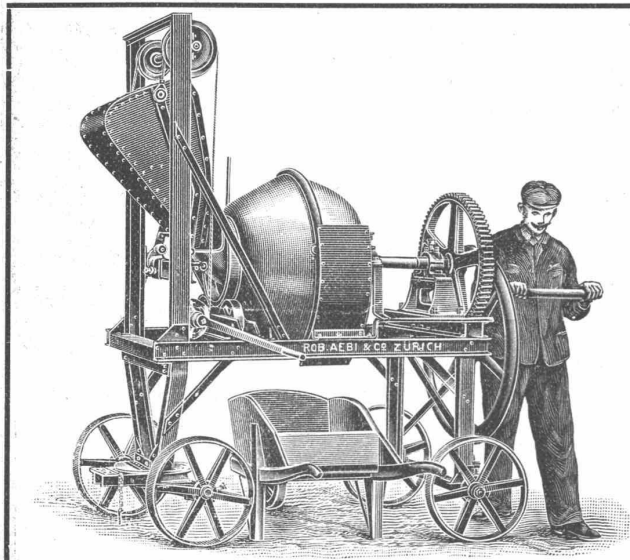
Vermietung von Rollbahnen.



Centralheizungsfabrik Bern, A.-G., vormals J. Ruef

empfehlte sich zur Erstellung von Zentralheizungen aller Systeme; Wäschereien, Tröcknereien, Bade-Einrichtungen und Desinfektions-Apparate, Giesserei, Kupfer- und Kesselschmiede-Arbeiten.

Fabrik: Station Ostermundigen. Internationale Ausstellung Mailand 1906: Grand Prix. Depot: Speichergasse 35, Bern.



Betonmischer

+ Patent 22789

beste, leistungsfähigste und billigste Maschine der Gegenwart.

Für Hand- und Kraftbetrieb.

Leistung 20—200 cbm per Tag.

305 Maschinen im Betrieb.

Robert Aebi & Co., Zürich V.

Düsseldorfer Röhrenindustrie Düsseldorf-Oberbilk

empfehlte

schmiedeeiserne Röhren bis 1200 mm Durchmesser, gerade und gebogen,  

für Dampf-Leitungen, Wasser-Leitungen, Turbinen-Leitungen, hydraulische Anlagen, Kondensations-Anlagen etc. mit allen erforderlichen Verbindungen u. Formstücken.

Vertreter für die Schweiz: G. A. Bourgeois-Richter, Ing., Zürich II, Breitingenstr. 5.

NAEGELY-AMBERGER & CO

LACK- & FARBEN-

TELEGR. ADR.
NAEGELYA

FABRIK



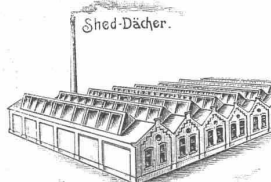
ALTSTETTEN-

ZÜRICH, TELEPHON 843

Unsere sämtlichen Bureaux befinden sich vom 1. April an in den Neubauten unserer
Fabrik in Altstetten-Zürich,

wodurch das Zürcher Bureau aufgehoben wird.

Wir empfehlen die bewährten Spezialitäten in Lacken und Farben unserer 1850 gegründeten Firma für alle Branchen und für jeden Bedarf aufs beste.



Kittlose Shed-Dachfenster Oberlichte und andere Glasdächer

Schweiz. Patent ang.

absolut wasser- und schneedicht; kein Abtropfen von Schwitzwasser

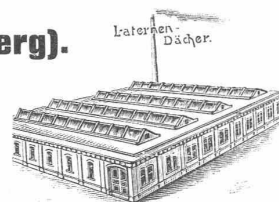
empfiehlt

J. EBERSPÄCHER, in ESSLINGEN a. N. (Württemberg).

Ueber 500,000 qm bereits verlegt.

Prospekte und Zeichnungen, sowie genaue Kostenanschläge stehen zu Diensten.

Auf Wunsch unentgeltlicher Ingenieurbesuch.

Vertreter für die Schweiz: **MARTIN KELLER, Zürich I. TELEPHON 5857.**

Schweiz. Patent ang.

Planolin

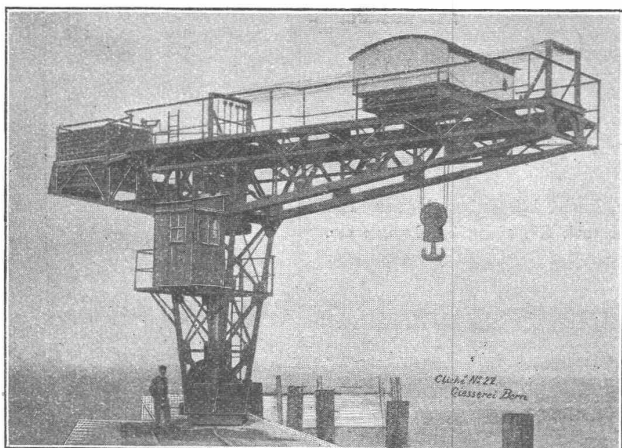
sofort trocknende Linoleum-Unterlage.

Planolin haftet jedem Bodenbelag-Material an, erhärtet und trocknet sofort, und ist die vollkommenste, billigste, harte, glatte, trockene Linoleumunterlage.

Lieferung des Materials, event. Uebernahme der Ausführung.

CH. H. PFISTER & Co, BASEL.

Gesellschaft der
Ludwig von Roll'schen Eisenwerke
Filiale: **Giesserei Bern** liefert:



Hebezeuge jeder Art als **Laukräne**, und feste oder fahrbare **Drehkräne** für Hand- und speziell **elektrischen** Betrieb; **Aufzüge** für hydraulischen, **elektrischen** und Transmissionsbetrieb.

Eisenbahnmaterial als **Drehscheiben** und **Schiebebahnen** für Wagen und Lokomotiven; Hand- **Dampf-** und **elektrischer** Betrieb. **Weichen** für Haupt- u. Nebenbahnen, für Vignol- u. Rillen-Schienen. **Barrieren** mit und ohne Verriegelung und Vorläuten.

Zahnstangenoberbau; komplette Seilbahnen für Güter- und Personentransport. (Eigene patentierte Systeme). Seit 1898 37 Touristen-Seilbahnen ausgeführt oder in Arbeit.

Schleusenanlagen, Schützenwehre, Walzenwehre für Hand- und elektrischen Antrieb.

Angaben über zahlreiche Ausführungen, Referenzen, Projekte und Kostenvoranschläge stehen zu Diensten.

R. Wildberger, Ingenieur und Konkordatsgeometer, Chur, empfiehlt sich für topogr. Aufnahmen und Vorarbeiten für Bahn-, Strassen- und Wasserkraftanlagen etc.



Heinrich Brändli, Horgen

Asphalt-, Dachpappen- u. Holzzement-Fabrik

liefert:

Asphaltplatten, kombiniert mit Jute- und Filz-Einlagen, bekiest, besandet oder glatt, für **wasserdichte Eindrückungen** bei: Eisenbahnen, Strassen, Hoch- und Tiefbau-Arbeiten, mit **Garantieübernahme**. — **Referenzen zu Diensten.**

Telegramme: Heinrich Brändli, Horgen. * Telephon.

J. Rukstuhl, Basel

erstellt auf Grundlage vieljähriger Erfahrung

Centralheizungen

aller Systeme

Warmwasser — Niederdruckdampf etc.

Tague, Bucher & Cie.,

Gottfried Stierlin's Nachf. in SCHAFFHAUSEN

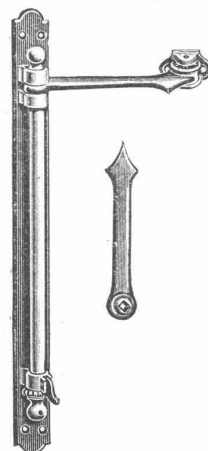
fabrizieren und liefern als Spezialität:

Tür- und Fenster-Beschläge

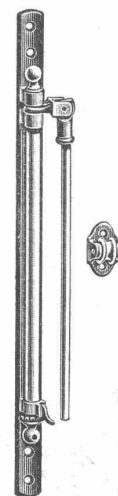
in anerkannt bestbewährten und modernen Systemen.

Fabrikations-Spezialitäten:

Türschliesser mit Federspannung



mit festem und beweglichem Arm, rechts und links zu gebrauchen. Seit vierzig Jahren bewährte Konstruktion. Jährliche Produktion 60 000 Stück. Versand nach allen Weltteilen.

Türschliesser, pneumatisch.**Türschliesser**, hydraulisch, System Blount, neuester Konstruktion.**Windfangfedern** diverser Systeme.**Federcharniere** und **Federfischbänder**.**Spiralfeder-Pendeltürbänder**, amerik. System, in Stahl, Messing und Bronze massiv oder in Stahl feinst vernickelt, vermessingt oder verkupfert.

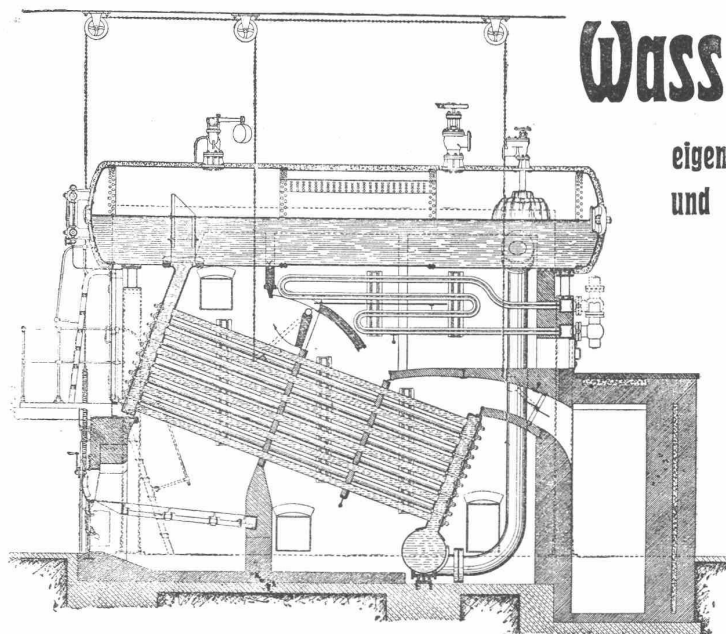
Oberlichtbeschläge, Patent und ordinäre. — **Ventilationsklappen** mit Federcharniere.

In allen Artikeln und couranten Grössen, grosses Lager.

Aelteste und einzige schweiz. Spezialfabrik für Tür- und Fensterbeschläge.

GEBRÜEDER SULZER

WINTERTHUR



Wasserröhren-Kessel

eigenen Systems, von jeder Grösse
und für jeden Betriebsdruck.

**Kräftige Zirkulation und grosse
Leistungsfähigkeit infolge di-
rekter Wasserzuführung zu den
unteren Rohrreihen.**

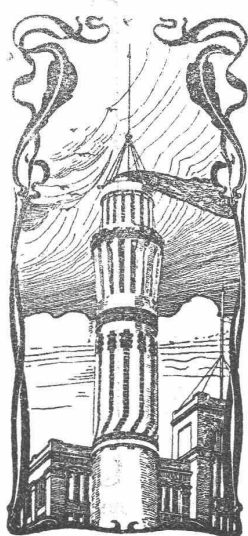
Hohe Verbrennungskammer.

Grosser Dampfraum.

**Bewährte Konstruktion der Ver-
schlussdeckel.**

Ueberhitzer, regulier- und ausschaltbar.

Anlagen u. a.: Elektrizitätswerke St. Gallen, Locle, Winterthur, Wynau, Thun,
im Bau: Elektrizitätswerke Chaux-de-Fonds, Kubel, Rathausen bei Luzern etc.



J. Walser & Cie.
Winterthur.

Spezialgeschäft für
**Hochkamine und
Feuerungsanlagen.**
Kesseleinmuerungen jeden Systems.

Ofenbauten
für alle industriellen Zwecke.
Reparaturen und Umbauten.
Beständiges Lager in feuerfesten Materialien.
Gewissenhafte Ausführung. Ia. Referenzen.
Projekte und Offerten kostenlos.

Sämtliche Materialien für Holzzementbedachungen.
Echt schlesischen Holzzement.
Asphalt-Dachpappen.
Prima Carbolleum.

Isoliermaterialien *aller Art*
für Bauzwecke

Isolier-Papiere.
Isolier-Filzkarton.
Asphalt- und Theerprodukte.

Meynadier & Cie., Zürich, Klausstrasse 33.
Telephon 1143.

Benoid
Licht
CAFISCHER

Gaserzeugungsapparate
sind die vollkommensten!

Ueberall aufstellbar. 50 Kerzen Leuchtkraft
Absolut gefahrlos. nur ca. 1 Pfg. pro Stunde
Kein Acetylen. Für Koch- und Heizzwecke gleich rationell.
Billigste und schönste Beleuchtung.

Ueber 1000 Anlagen im Betrieb.
Vorzüglich geeignet für einzelne Gebäude, wie
Villen, Hotels, Fabriken etc., wie auch für ganze
Gemeinden und Städte als Zentralbeleuchtung.

Kostenvoranschläge, Prospekte etc. gratis durch

Stuttgart: Augustenstr. 7, Teleph. 3850
München: Ziehländstr. 45, Teleph. 6475